

Edizione diplomatico-interpretativa

Damors qui ma tolu a moi. na soi ne me ueut rete- nir. me plaing ensi quades o- troi que demoi face son plaisir. et sine me repuis tenir. que ne men plaigne (et) di por quoi. car ceus qui la traissent uoi. souuent a leur ioie uenir. et gi fail par ma bone foi.	I. D'Amors, qui m'a tolu a moi, n'a soi ne me veut retenir, me plaing ensi, qu'adés otroi que de moi face son plaisir. Et si ne me repuis tenir que ne m'en plaigne, et di por quoi: car ceus qui la traissent voi souvent a leur joie venir et g'i fail par ma bone foi.
Samors por essaucier saloi. ue- ut ses anemis retenir. de sens li uient sicon ie croi. qua siens ne peut ele faillir. ie qui ne men repuis tenir. de celi uers qui ie souploi. mon cuer qui siens est li enuoi. mais de noi- ent la uueill servir. se ce li rent que ie li doi.	II. S'Amors por essaucier sa loi veut ses anemis retenir, de sens li vient, si con je croi, qu'a siens ne peut ele faillir. Je, qui ne m'en repuis tenir de celi vers qui je souploi, mon cuer, qui siens est, li envoi; mais de noient la vueill servir se ce li rent que je li doi.

Dame de ce que u(ost)res sui. dites moi se gre men saues. nenil uoir sonques uos conui. ains uos poise quant uos maues. et desque uos ne me uoles. donc sui ie u(ost)res par annui. se ia deues de nului merci a uoir si mesoufres. que ie ne sai seruir autrui.	III. Dame, de ce que vostres sui, dites moi se gre m'en savés. Nenil, voir, s'onques vos conui, ains vos poise quant vos m'avés. Et des que vos ne me volés, donc sui je vostres par annui. Se ja devés de nului merci avoir, si me soufrés, que je ne sai servir autrui.
Onques dou beurage ne bui. dont tristan fu enprisonés. mes plus me fait amer q(ue) lui. fins cuers (et) bone uolen tez. simen deues sauoir bon grez. quainz de riens esforcie es nen fui. fors que tant que mes euz encrui. par que sui en lauoie entres dont ia nis traï nains ni recrui.	IV. Onques dou bevrage ne bui dont Tristan fu enprisonés; mes plus me fait amer que lui fins cuers et bone volentez. Si m'en devés savoir bon grez, qu'ainz de riens esforcies n'en fui, fors que tant que mes euz en crui, par que sui en la voie entrés dont ja n'istrai n'ains ni recrui.
Merci trouasse au mien cui dier. cele fust en tout le con pas. dou monde la ou ie la quier. mais bien sai quele ni est pas. onques ne fin on ques ne las de ma douce dame proier. proi (et) reproi sans exploitier. co(n)me cil q(ui) ne set agas. amors seruir ne losengier.	V. Merci trovasse au mien cuidier, cele fust en tout le compas dou monde, la où je la quier; mais bien sai qu'ele n'i est pas. Onques ne fin onques ne las de ma douce dame proier: proi et reproi sans exploitier, comme cil qui ne set a gas Amors servir ne losengier.

- letto 619 volte